
From the Editors

September 11, 2001. Working on the editorial for tomorrow's deadline is a surreal experience. The center of the English-speaking world has been proven vulnerable, and what will be the impact in the long term for our profession? It is likely that we have lost colleagues and students, and yet we will not know this for certain for many weeks or months. We have already seen the ugly face of racism in the comparisons with Pearl Harbor and the immediate assumptions about possible instigators, and we worry for our colleagues, students, and friends who are hurt by accusations.

And yet we write an editorial that is intended to encourage K-12 teachers, administrators, and researchers to send manuscripts for the next issue. At the present time we have many manuscripts awaiting publication, but few focused on the K-12 teaching and learning context—and there are so many critical issues to be addressed. What are the best practices for teaching ESL in K-12 in low-incidence and high-incidence areas? What are, or should be, the certification standards for professionals teaching ESL in K-12 across the curriculum? What is the relationship of ESL to ESD, and how much responsibility should our profession offer to assume? What can, or should, be done about school boards recruiting international students to pay enormous fees in schools that do not offer ESL support, and what does this say about how our profession is viewed? What measures are being taken to ensure the safety of those international students in their homestays and in their educational experiences? What is, or should be, the role of TESL Canada vis-à-vis K-12 institutional and teacher certification standards? What is, or should be, the role of our national organization in encouraging school districts to shoulder their responsibilities toward our students?

We wish to encourage dialogue about these and other issues, if not in full-length articles, then in the form of *Perspectives* or *In the Classroom* pieces. Our journal is about promoting our professional practice, about research and scholarship, about sharing ideas, and we would like to reassure all potential authors that we feel an obligation to assist writers in expressing themselves, and that we are committed to a mentoring role. On a lighter note, if we do not receive sufficient manuscripts, one of the editors might have to publish a manuscript about best practices K-12, after it has gone through the appropriate reviews, of course.

In this issue

Four articles in this issue focus on cross-cultural aspects of teaching ESL. In the *Articles* section, Ilieva explores an approach to cultural instruction in adult ESL, "cultural exploration," for students to "develop their own voice ...

in their new environment." Chipouline examines the cultural content of sample sentences in foreign-published English-language reference books. She reports her rich findings in Russian-published reference books. Murray and Bolinger present, for the *In the Classroom* section, important constructivist, process-oriented tasks to enhance cross-cultural awareness in university EFL classrooms, including interviews, e-mail, and mini-video ethnography. Taylor concludes with heartfelt "thoughts from Brazil" in the *Perspectives* section.

Four articles in this issue focus on ESL teaching techniques and practices in the *Articles* section. Zhu examines difficulties, processes, and strategies of students learning argumentative writing in EAP. Breikreutz, Derwing, and Rossiter report their survey findings on pronunciation teaching practices in Canada. For the *In the Classroom* section, Bebout describes how interviews of ESL learners in the community can provide valuable insights for ESL teacher candidates. And in the *Perspectives* section, James reexamines the notions of product and process in syllabus development and discusses whether these notions are current, particularly when applied to content-based instruction.

Sandie Kouritzin and Pat Mathews

Un mot des éditeurs

Le 11 septembre 2001: Quelle expérience surréelle que celle de rédiger l'éditorial à remettre demain. Le noyau du monde anglophone s'est avéré vulnérable et il faut se demander quel sera l'impact à long terme sur notre profession. Il est probable que nous avons perdu des collègues et des étudiants mais il faudra attendre des semaines, voire des mois, avant d'en avoir la certitude. Le vilain visage du racisme s'est déjà manifesté dans les comparaisons émises avec le bombardement de Pearl Harbour et les conclusions hâtivement prononcées sur l'identité possible des auteurs de ces actes. Nous nous faisons du souci pour nos collègues, nos étudiants et nos amis blessés par ces accusations.

Pourtant, nous rédigeons un éditorial dont le but est d'encourager la soumission de manuscrits de la part d'enseignants, d'administrateurs et de chercheurs travaillant dans le milieu de la maternelle à la douzième année. Nous avons présentement plusieurs manuscrits qui paraîtront sous peu, mais peu d'entre eux traitent du contexte pédagogique de la maternelle à la douzième année. Pourtant, tellement de questions importantes restent à être étudiées: Quelles sont les meilleures stratégies d'enseignement dans des contextes K-12 à basse fréquence et à fréquence élevée? Les standards de certification pour les enseignants d'ALS de la maternelle à la douzième année, dans toutes les matières: quels sont-ils? comment devraient-ils être? Quel est le rapport entre l'ALS et l'ADS et jusqu'à quel point notre profession devrait-elle s'y impliquer? Que peut-on, ou devront-on, faire face aux commissions scolaires qui recrutent des étudiants internationaux à qui elles font payer des frais de scolarité très élevés sans pour autant offrir un appui en ALS? Que ce phénomène révèle-t-il quant à l'idée que l'on se fait de notre profession? Quelles procédures sont en place pour assurer la sécurité de ces étudiants internationaux dans leur famille d'accueil et dans leur salle de classe? Quel est, ou quel devrait être, le rôle de TESL Canada dans les normes d'accréditation pour les enseignants et les institutions de la maternelle à la douzième année? Jusqu'à quel point notre organisation nationale encourage-t-elle, ou devrait-elle encourager, les districts scolaires à assumer leurs responsabilités face à nos étudiants?

Nous tenons à stimuler la discussion sur ces questions, et bien d'autres encore, par le biais d'articles de fond ou de soumissions pour les sections *Perspectives* ou *En Classe*. Notre revue en est une qui fait valoir notre profession, qui traite de recherche et de savoir et qui encourage l'échange d'idées. De plus, nous nous engageons à adopter un rôle de mentor qui consiste à aider les auteurs en herbe à s'exprimer. Si nous ne recevons pas suffisamment de manuscrits, un des éditeurs se verra peut-être dans l'obligation de

publier un article sur les meilleures stratégies de la maternelle à la douzième année, après lui avoir fait subir le processus de révision, évidemment!

Dans ce numéro

Quatre articles dans ce numéro traitent des aspects transculturels de l'enseignement ALS. Dans la section *Articles*, Ilieva étudie une approche à l'enseignement culturel aux adultes en ALS qui encourage les étudiants à développer leur propre moyen d'expression dans leur nouvel environnement. Chipouline examine le contenu culturel dans un échantillon de phrases puisées dans des manuels de références en langue anglaise publiés à l'étranger. Elle évoque les résultats de sa recherche fructueuse ayant porté sur des manuels de références publiés en russe. Dans la section *En Classe*, Murray et Bolinger présentent des tâches constructivistes fondées sur la poursuite du processus pouvant apporter une conscientisation importante d'éléments transculturels dans les cours universitaires d'ALP. Ces tâches impliquent des entrevues, le courrier électronique et une étude ethnographique par le biais de courts vidéos. Finalement, l'article de Taylor dans la section *Perspectives* présente de sincères réflexions du Brésil.

Quatre articles dans ce numéro traitent de techniques et de pratiques en enseignement de l'ALS dans la section *Articles*. Zhu étudie les difficultés auxquelles font face les étudiants qui rédigent des textes argumentatifs dans des classes d'anglais à fins académiques, ainsi que les processus et les stratégies auxquels ils ont recours. Breitreutz, Derwing et Rossiter font connaître les résultats de leur sondage sur les stratégies dans l'enseignement de la prononciation au Canada. Dans la section *En Classe*, Babout présente de nouvelles perspectives que les entrevues auprès d'apprenants en ALS dans la communauté peuvent ajouter aux connaissances des stagiaires en ALS. James revoit, dans la section *Perspectives*, les notions de produit et de processus dans le développement de syllabus et évalue à quel point elles sont pertinentes aujourd'hui, surtout dans un contexte où l'instruction repose sur le contenu.

Sandie Kouritzin et Pat Mathews